



新型コロナウイルス感染肺炎に関する武漢市衛健委発表

武汉市 卫健委 wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-18 00:10:55 来源：武汉市 卫健委

2020年1月16日0時～24時の間に、新たに治癒退院した患者は3名、死亡した患者はゼロであった。国や省市の専門家グループが患者の臨床症状や疫学史、実験室の検査結果などを総合的に判断したところ、当市では新たに新型コロナウイルスに感染した肺炎患者4例が見つかった。現在、新增患者たちは既に武漢市金银潭医院に転送されて治療中だが、全員の病状は安定しており、危篤重症者は出ていない。患者の発症時期は1月5日から8日の間に集中しており、関連の疫学調査と濃厚接触者の探索活動が現在展開されているところだ。

更に、タイや日本でも武漢市からの新型コロナウイルスに感染した肺炎患者が診断された。現在タイで診断された患者は入院治療中だ；日本で診断された患者は既に健康を回復し退院している。国内の濃厚接触者は、フォローアップと医学観察を受けている。

これまでのところ、武漢市では新型コロナウイルス感染の肺炎患者は45例、治癒退院したものは15例、重症で治療中のもの5例、死亡2例が報告されているが、その他の患者については病状も安定しており、全て武漢市内の定点医療機構で隔離治療を受けている。発見された濃厚接触者は累計763人で、既に665人の医学観察が解除されている。今なお医学観察を受けているものは98人になる。濃厚接触者の中からは異常はみられていない。

2020年01月17日

<http://wjw.wuhan.gov.cn/front/web/showDetail/2020011809064>

Wuhan Municipal Health and Health Committee's report on pneumonia of new coronavirus infection

Wuhan Municipal Health Commission wjw.wuhan.gov.cn 2020-01-18 00:10:55 Source: Wuhan Municipal Health Commission

At 00:00-24:00 on January 16, 2020, 3 patients were discharged from the hospital without any new deaths. After the national, provincial and municipal expert groups' comprehensive research and judgment based on the clinical manifestations, epidemiological history, and laboratory test results, 4 new pneumonia cases of New Coronavirus infection were added in our city. At present, new cases have been arranged for transfer to Wuhan Jinyintan Hospital for treatment. All cases are stable and free of critical illness. The time of onset is concentrated from January 5th to 8th. Related epidemiological investigations and close contact search are being carried out.

In addition, Thailand and Japan each reported a case of pneumonia with a new coronavirus infection from Wuhan. Currently, Thai diagnosed cases are being hospitalized for treatment; Japanese diagnosed cases have been well and discharged from the hospital. Close contacts in the country are conducting follow-up and medical observations.

As of now, 45 cases of pneumonitis with new-type Coronavirus infection have been reported in our city, 15 cases have been cured and discharged, 5 cases are being treated in severe cases, and 2 cases have died. The remaining patients are in stable condition, and all patients are isolated and treated at designated medical institutions in Wuhan. A total of 763 close contacts have been tracked, 665 medical observations have been lifted, and 98 people are still receiving medical observations. Among the close contacts, no related abnormalities have been found.

January 17, 2020

..... 以下は中国語原文

武汉市卫生健康委员会 关于 新型冠状病毒感染的肺炎情况通报

2020年1月16日0—24时，治愈出院3例，无新增死亡病例。经国家、省市专家组对患者临床表现、流行病学史、实验室检测结果等综合研判，我市新增4例新型冠状病毒感染的肺炎病例，目前，新增病例已安排转院至武汉市金银潭医院救治，所有病例病情稳定，无危重症，病例发病时间集中在1月5日至8日，相关流行病学调查和密切接触者搜寻工作正在开展中。

另，泰国、日本各通报诊断1例来自武汉市新型冠状病毒感染的肺炎病例。目前，泰国诊断病例正在住院治疗中；日本诊断病例已康复出院。国内密切接触者正在开展追踪和医学观察中。

截至目前，我市累计报告新型冠状病毒感染的肺炎病例45例，已治愈出院15例，在治重症5例，死亡2例，其余患者病情稳定，患者均在武汉市定点医疗机构接受隔离治疗。累计追踪密切接触者763人，已解除医学观察665人，尚在接受医学观察98人，密切接触者中，没有发现相关病例。

2020年1月17日

20200118A 新型コロナウイルス感染肺炎に関する武漢市衛健委発表（武漢市衛健委）